



Название: Землетрясение в Юйшу 2010 года

Уровень: герой

Текст с пиньинем:

nián yuè rì chén, Qīnghǎi shěng Yùshù xiàn fāshēng
2010年4月14日晨, 青海省玉树县发生
liǎng cì dìzhèn, zuì gāo zhènjí jí. Qí hòu yòu fāshēng duō cì
两次地震, 最高震级7.1级。其后又发生多次
yú zhèn. Zāi qū de jiùyuán gōngzuò zhèngzài yǒu xù jìnxíng, dànshì
余震。灾区的救援工作正在有序进行, 但是
miànlín hěn duō kùnnan:
面临很多困难:

Dī wēn: yuè zhōng xià xún, dìzhèn dāngdì zuì dī qìwēn
低温: 4月中下旬, 地震当地最低气温
jūn dī yú shèshì dù. Yè jiān dī wēn duì zhèn qū zāimín hé jiù
均低于摄氏0度。夜间低温对震区灾民和救
yuán rényuán lái shuō, shì hěn jǐnpò de wèntí.
援人员来说, 是很紧迫的问题。

Gāo hǎibá: Yùshù wèiyú Qīng Zàng gāoyuán, píngjūn hǎibá
高海拔: 玉树位于青藏高原, 平均海拔
mǐ yǐshàng, gāoyuán fǎnyìng shì kàngzhèn jiùzāi de lìng yí dà
4000米以上, 高原反应是抗震救灾的另一大
zhàng ài. Bù zhǐ shì sōujiù duìyuán, jiù lián sōujiù quǎn yě chūxiàn
障碍。不只是搜救队员, 就连搜救犬也出现
le gāoyuán fǎnyìng.
了高原反应。

Yǔyán: Yùshù xiàn zǒng rénkǒu zhōng, zàng zú rénkǒu wéi
语言: 玉树县总人口中, 藏族人口为
rén, zhàn zǒng rénkǒu de suǒyǐ yǔyán jiāo
344 870人, 占总人口的96.5%, 所以语言交



liú yě chéngwéi jiùyuán gōngzuò de yí dà nándiǎn. Sōujiù guòchéng
流也成 为救 援工 作的一 大难 点。搜 救过 程
zhōng, sōujiù duìyuán xūyào xiàng zāimín liǎojiě qítā zāimín jí dāng
中，搜 救队 员需 要 向灾 民了 解其 他灾 民及 当
dì de xiāngguān qíngkuàng, yīshēng xūyào xúnwèn shāngyuán shēntǐ
地 的 相 关情 况，医 生需 要询 问 伤 员 身 体
zhuàngkuàng, zhè xiē gōngzuò dōu xūyào gāo xiàolǜ de yǔyán jiāoliú.
状 况，这 些工 作都 需 要高 效率 的语 言交 流

。

Mínzhèng bù yǐ xiàng zāi qū diàojí zhàngpeng liǎng wàn dǐng,
民 政 部 已 向 灾 区 调 集 帐 篷 两 万 顶，
miánbèi miányī shàng wàn tào, zuòhǎo bǎonuǎn gōngzuò; Lánzhōu hé
棉 被 棉 衣 上 万 套，做 好 保 暖 工 作；兰 州 和
Xīnjiāng jūnduì xiàng zāi qū pàizhù jiěfàng jūn, zhè xiē zhànshì gèng
新 疆 军 队 向 灾 区 派 驻 解 放 军，这 些 战 士 更
shìyìng dāngdì huánjìng, gāo xiào kāizhǎn jiùyuán; guójiā mínwěi
适 应 当 地 环 境，高 效 开 展 救 援；国 家 民 委
zǔzhī qǐ rén de mínzú yǔyán fān yì duìwǔ, gǎnfù dìzhèn
组 织 起 500 人 的 民 族 语 言 翻 译 队 伍，赶 赴 地 震
zāi qū cānyù jiùyuán gōngzuò.

灾 区 参 与 救 援 工 作。

Wèi biǎodá quán guó gè zú rénmin duì dìzhèn yùnnànzhě de shēn
为 表 达 全 国 各 族 人 民 对 地 震 遇 难 者 的 深
qiè āidào, nián yuè rì, quán guó jǔxíng āidào huó
切 哀 悼，2010 年 4 月 21 日，全 国 举 行 哀 悼 活
dòng, tíngzhǐ yí qiè gōnggòng yú lè. Shèhuì gè jiè fēnfēn juānkuǎn
动，停 止 一 切 公 共 娱 乐。社 会 各 界 纷 纷 捐 款
xiàng zāi qū tóngbào xiàn ài xīn.

， 向 灾 区 同 胞 献 爱 心。



Текст без пиньиня:

2010年4月14日晨，青海省玉树县发生两次地震，最高震级7.1级。其后又发生多次余震。灾区的救援工作正在有序进行，但是面临很多困难：

低温：4月中下旬，地震当地最低气温均低于摄氏0度。夜间低温对震区灾民和救援人员来说，是很紧迫的问题。

高海拔：玉树位于青藏高原，平均海拔4000米以上，高原反应是抗震救灾的另一大障碍。不只是搜救队员，就连搜救犬也出现了高原反应。

语言：玉树县总人口中，藏族人口为344 870人，占总人口的96.5%，所以语言交流也成为救援工作的一大难点。搜救过程中，搜救队员需要向灾民了解其他灾民及当地的相关情况，医生需要询问伤员身体状况，这些工作都需要高效率的语言交流。

民政部已向灾区调集帐篷两万顶，棉被棉衣上万套，做好保暖工作；兰州和新疆军队向灾区派驻解放军，这些战士更适应当地环境，高效开展救援；国家民委组织起500人的民族语言翻译队伍，赶赴地震灾区参与救援工作。

为表达全国各族人民对地震遇难者的深切哀悼，2010年4月21日，全国举行哀悼活动，停止一切公共娱乐。社会各界纷纷捐款，向灾区同胞献爱心。